

<p>A</p> <p>abstract of record A complete history in short; abbreviated form of the case as found in the record.</p> <p>acquit To find a defendant not guilty in a criminal trial.</p> <p>adversary system The system of trial practice in the U.S. and some other countries in which each of the opposing or adversary, parties has full opportunity to present and establish its opposing contentions before the court.</p> <p>affidavit A written, sworn statement of facts made voluntarily, usually in support of a motion or in response to a request of the court.</p> <p>affirm The assertion of an appellate court that the judgment of lower court is correct and should stand.</p> <p>allegation The assertion, declaration or statement of a party to a lawsuit often made in a pleading or legal document, setting out what the party expects to prove at the trial.</p> <p>amicus curiae A friend of the court; one who interposes and volunteers information upon some matter of law.</p> <p>answer</p>	<p>خلاصة الدعوى أو السجل التاريخ أو السجل الكامل للدعوى المقدم بشكل قصير ومختصر كما هو موجود بالسجل.</p> <p>يبرئ إيجاد المدعى عليه أو المتهم بريئاً في محاكمة جنائية.</p> <p>نظام التنازع نظام المحاكمات في الولايات المتحدة وفي دول أخرى حيث تكون الفرصة لكل من الطرفين المتنازعين أو المتخاصمين أن ينشئ ويقدم موقفاً معادياً للطرف الآخر أمام المحكمة.</p> <p>إقرار معزز أو مشفوع بقسم إفادة بالحقائق تكون مكتوبة ومشفوعة بالقسم ومقدمة طوعية عادة تأييداً لطلب مقدم إلى المحكمة أو رداً على طلب من المحكمة.</p> <p>يؤكد توكيد من محكمة الاستئناف بأن حكم محكمة الموضوع هو صحيح ولا يُرد.</p> <p>زعم التأكيد أو الإعلان أو البيان الذي كثيراً ما يقدمه أحد طرفي الدعوى في بيان كتابي أو وثيقة قانونية، يسرد فيها ذلك الطرف ما يتوقع إثباته في المحاكمة.</p> <p>صديق المحكمة صديق المحكمة؛ شخص يتوسط لدى المحكمة ويتطوع بالمعلومات فيما يتعلق بمسألة قانونية.</p> <p>رد أو جواب الدفاع</p>
--	---

<p>A pleading by which defendant endeavors to resist the plaintiff's allegation of facts.</p> <p>appeal A request to take a case to a higher court for review.</p> <p>appearance The formal proceeding by which a defendant submits himself or herself to the jurisdiction of the court.</p> <p>appellant The party appealing a decision or judgment to a higher court.</p> <p>appellate jurisdiction The power of a court to review a case that has already been tried by a lower court.</p> <p>appellee The party against whom an appeal is taken.</p> <p>arbitration The hearing and settlement of a dispute between opposing parties by a third party whose decision the parties have agreed to accept.</p> <p>arraignment In a criminal case, the proceeding in which an accused is brought to the court to hear the charges read and to enter a plea.</p> <p>arrest To take into custody; to deprive a person of liberty by legal authority.</p> <p>attachment</p>	<p>بيان كتابي أو مراعاة يحاول المدعى عليه من خلالها تحدي مزاعم المدعي بخصوص الحقائق.</p> <p>استئناف / يستأنف طلب إحالة الدعوى إلى محكمة أعلى للمراجعة.</p> <p>الحضور إلى المحكمة أو المثل أمامها الإجراء الرسمي الذي يقوم المدعى عليه(ها) بتقديم نفسه(ها) إلى اختصاص المحكمة.</p> <p>المستأنف الطرف الذي يطعن أو يستأنف قرار أو حكم لدى محكمة أعلى.</p> <p>الاختصاص الاستئنافي صلاحية المحكمة لمراجعة دعوى كانت قد نظرتها محكمة موضوع.</p> <p>المستأنف ضده الطرف الذي يوجّه ضده الطعن أو الاستئناف.</p> <p>التحكيم سماع وتسوية نزاع بين طرفين متنازعين بواسطة طرف ثالث اتفق الطرفان على قبول قراره.</p> <p>الاستدعاء إلى المحكمة للإجابة عن تهمة الإجراء الذي يتم في دعوى جنائية حيث يستدعى المدعى عليه أو المتهم إلى المحكمة لتلاوة التهم عليه وللإجابة عنها رسمياً بإقراره بأنه مذنب أو غير مذنب.</p> <p>القبض على / التوقيف البض على شخص؛ حرمان الشخص من حريته بواسطة سلطة قانونية.</p> <p>حجز / مصادرة</p>
--	--

<p>A remedy by which plaintiff is enabled to acquire a lien upon property or effects of defendant for satisfaction of judgment which plaintiff may obtain in the future.</p> <p>attorney of record The attorney whose name appears as counsel to a party in the permanent records or files in a case.</p> <p>attorney-at-law A lawyer; one who is licensed to act as a representative for another in a legal matter or proceeding.</p> <p>B</p> <p>bail To set at liberty a person arrested or imprisoned on security (or bail) being taken for his or her appearance in court on a specified day and place</p> <p>bailiff A court attendant whose duties are to keep order in the courtroom and to have custody of the jury.</p> <p>bar Historically, the partition separating the general public from the space occupied by the judges, attorneys, jury, and others during a trial. More commonly, the whole body of lawyers qualified to practice in any jurisdiction. A "case at bar" is a case now under the court's consideration.</p> <p>bench The seat occupied by the judge; more broadly, the court itself.</p>	<p>تدبير قضائي يمكن المدعي من فرض حجز على ملك أو ممتلكات المدعى عليه تنفيذاً لحكم قد يصدر لصالح المدعي في المستقبل.</p> <p>وكيل الدعوى المحامي المذكور اسمه بالسجلات أو الملفات الدائمة للدعوى كوكيل لطرف في الدعوى.</p> <p>محامي / وكيل قانوني محامي؛ شخص مرخص بالعمل كممثل لشخص آخر في مسألة قانونية أو إجراء قانوني.</p> <p>كفالة أو ضمان إطلاق سراح شخص مقبوض عليه أو مسجون بضمان (أو كفالة) تؤخذ منه لضمان حضوره إلى المحكمة أو المثول أمامها في يوم محدد ومكان محدد.</p> <p>حاجب المحكمة موظف المحكمة المسؤول عن حفظ النظام في قاعة المحكمة وحراسة المحلفين.</p> <p>نقابة محامين تاريخياً كان هذا الاصطلاح يعني الحاجز الذي يفصل ما بين عامة الناس عن المكان الذي يشغله القضاة والمحامون والمحلفون وغيرهم في أثناء المحاكمة. لكن المعنى الأكثر انتشاراً فهو هيئة كاملة من المحامين المؤهلين لممارسة القانون في أي ولاية قضائية. أما اصطلاح "case at bar" فيعني دعوى قيد النظر لدى المحكمة.</p> <p>المنصة (منصة القاضي) المقعد الذي يشغله القاضي؛ والمعنى الأوسع هو المحكمة نفسها.</p>
---	---

<p>bench trial Trial held before judge sitting without a jury; jury waived trial.</p>	<p>محاكمة قضائية محاكمة تتم أمام قاضٍ يصدر حكمه فيها بدون هيئة محلفين؛ وتسمى أيضا محاكمة تم التنازل فيها عن وجود محلفين.</p>
<p>bench warrant Process issued by the court or "from the bench" for the attachment or arrest of a person.</p>	<p>أمر قضائي بالقبض على شخص إجراء قانوني رسمي تنفذه المحكمة "أو القاضي" للحجز على شخص أو القبض عليه.</p>
<p>beneficiary The individual or corporation who receives the benefit of a transaction; e.g. beneficiary of a life insurance policy.</p>	<p>المستفيد / المنتفع الفرد أو المؤسسة الذي يحصل على فائدة معاملة ما أو يستفيد منها؛ مثلا المستفيد من بوليصة تأمين على الحياة.</p>
<p>bind over To hold for trial.</p>	<p>يلزم القرار بإلزام إحالة الدعوى إلى المحاكمة.</p>
<p>brief A written document presented to the court by a lawyer usually setting forth both facts and law in support of his or her case.</p>	<p>موجز وثيقة مكتوبة مقدمة إلى المحكمة بواسطة محامٍ يسرد فيها في العادة كل من وقائع الدعوى والقانون المطبق عليها تأييدا لقضيته.</p>
<p>burden of proof In the law of evidence, the necessity or duty of affirmatively proving a fact or facts in dispute.</p>	<p>عبء الإثبات ضرورة أو واجب إثبات حقيقة أو حقائق في نزاع ما وفقا لقانون الأدلة.</p>
<p>C</p>	
<p>capital case A criminal case in which death sentence may be imposed.</p>	<p>القضية القصوى القضية الجنائية التي يجوز فرض عقوبة الإعدام فيها.</p>
<p>case Any proceeding, action, cause, lawsuit or controversy initiated through the court system by filing a complaint, petition, indictment</p>	<p>قضية / دعوى أي إجراء أو عمل قانوني أو خلاف أو دعوى قانونية أو منازعة يتم تحريكها خلال نظام المحاكم وتبدأ بإيداع شكوى أو التماس أو اتهام رسمي أو إخبارية.</p>

or information.	
cause A suit, litigation or action, civil or criminal.	خلاف دعوى، مقاضاة، أو إجراء قانوني، مدني أو جنائي.
cause of action The rights which a party has to institute a judicial proceeding.	سبب الدعوى الحقوق الممنوحة للطرف في الشروع في إجراءات قضائية.
certiorari An original writ or court order commanding judges or officers of inferior courts to certify or return records of proceedings in a cause for judicial review.	أمر تحويل الدعوى للمراجعة أمر قضائي أصلي يأمر القضاة أو موظفي المحاكم الأدنى لاعتماد أو إرجاع محاضر الإجراءات القانونية في قضية ما للمراجعة القضائية.
change of venue The moving of a suit began in one district to another district for trial or from one court to another in the same district.	تغيير مكان المحاكمة نقل الدعوى التي بدأت في منطقة معينة إلى منطقة أخرى للمحاكمة، أو من محكمة إلى أخرى بنفس المنطقة.
charge Formal accusation of having committed a criminal offense.	تهمة / اتهام الاتهام الرسمي بارتكاب فعل جنائي.
chief justice Presiding judge of the Supreme Court.	رئيس مستشاري المحكمة العليا رئيس المحكمة العليا.
civil action A lawsuit between or among private parties for declaration, enforcement or protection of a right, or for redress or prevention of a wrong.	إجراء مدني / دعوى مدنية دعوى قانونية بين أطراف خاصين يطلبون فيها الإعلان عن حق ما أو تنفيذه أو حمايته، أو كشف الظلم أو الحيلولة دونه.
civil law All law that is not criminal law	القانون المدني كل القانون الذي لا يكون قانونا جنائيا.
claim	إدعاء / مطالبة تأكيد الحق في مال أو ملك.

<p>The assertion of a right to money or property.</p> <p>clerk magistrate County court official.</p> <p>codicil A supplement or an addition to a will.</p> <p>common law The law of a country based on custom, usage, and the decision of law courts.</p> <p>commutation The change of a punishment from a greater degree to a lesser degree, as from death to life imprisonment.</p> <p>comparative negligence The doctrine by which acts of the opposing parties in a civil action are compared in the degrees of "slight," "ordinary," and "gross" negligence.</p> <p>complainant Synonymous with "plaintiff."</p> <p>concurrent sentence Sentences for more than one crime in which the time of each is to be served concurrently rather than successively.</p> <p>condemnation The legal process by which real estate of a private owner is taken for public use without the owner's consent, but upon the award and payment of just compensation.</p>	<p>موظف قضائي موظف قضائي بمحكمة المقاطعة.</p> <p>ملحق وصية وثيقة مكملة أو إضافة لوصية.</p> <p>القانون العام قانون البلد الذي يقوم على العرف والاستخدام وقرارات المحاكم القانونية.</p> <p>تبديل العقوبة تغيير العقوبة من درجة أكبر إلى درجة أصغر، مثل تغييرها من عقوبة إعدام إلى السجن مدى الحياة.</p> <p>إهمال مقارن المذهب القانوني الذي تقارن بموجبه أفعال الأطراف المتخاصمة في دعوى مدنية حسب درجات الإهمال "الخفيف" و "العادي" و "الجسيم".</p> <p>الشاكي أو المشتكي تحمل نفس معنى "المدعي".</p> <p>أحكام عقوبة مشتركة أحكام عقوبة لأكثر من جريمة واحدة حيث يقضي المحكوم عليه مدة السجن عن كل واحدة منها في نفس الوقت وليس بالتتابع.</p> <p>نزع ملكية أرض خاصة الإجراء القانوني الذي يتم بموجبه نزع ملك أو عقار لمالك خاص من أجل الاستعمال العام بدون موافقة المالك، ولكن بمنحه تعويض عادل ودفع هذا التعويض إليه.</p>
---	--

consecutive sentences Successive sentences, succeeding one another in regular order.	أحكام عقوبة متتابعة أحكام عقوبة متتابعة، بتتبع الواحدة بعد الأخرى حسب ترتيب منتظم.
contempt of court Any act calculated to embarrass, hinder or obstruct a court in the administration of justice, or calculated to lessen its authority or dignity.	عصيان أو ازدراء المحكمة أي فعل يكون القصد منه إحراج المحكمة أو إعاقتها أو عرقلتها في تحقيق العدالة، أو التقليل من سلطتها أو وقارها.
conviction The finding that a person is guilty beyond a reasonable doubt of committing a crime.	إدانة القرار الرسمي بأن الشخص مذنب بارتكاب الجريمة المسندة إليه بما لا محل فيه لشك معقول.
corroborating evidence Evidence supplementary to that already given and tending to strengthen or confirm it.	دليل مساند الدليل الذي يكمل الأدلة المقدمة بالفعل بهدف تعزيزها أو تأكيدها.
costs An allowance for expenses in prosecuting or defending a suit; ordinarily does not include attorney's fees.	مصاريف / تكاليف البذل أو العوض الذي يدفع عن مصاريف أو تكاليف الإدعاء أو الدفاع في الدعوى القانونية؛ في العادة لا تشمل أتعاب المحاماة.
counterclaim A claim presented by a defendant against the plaintiff in a civil action.	دعوى مضادة دعوى يقيمها المدعى عليه ضد المدعي في دعوى مدنية.
counsel A lawyer or group of lawyers.	مستشار قانوني محام أو مجموعة من المحامين.
court administrator Manager of administrative, nonjudicial affairs of a court.	مدير شؤون المحكمة مدير الشؤون الإدارية غير القضائية في المحكمة.
court of record A court in which a permanent record of proceedings is made; a court	المحكمة الأصلية أو المباشرة المحكمة التي ينشأ ويحفظ فيها سجل دائم للإجراءات؛ المحكمة ذات الصلاحية لفرض غرامة أو حبس بسبب عصيانها أو ازدرائها.

<p>having the power to fine or imprison for contempt.</p>	<p>مدون المحكمة الشخص الذي يدون وينسخ حرفيا شهادات الشهود والبيانات الشفوية الأخرى التي يتم الإدلاء بها أثناء جلسات المحكمة.</p>
<p>court reporter Person who records and transcribes the verbatim testimony and all other oral statements made during court sessions.</p>	<p>جريمة السلوك الذي تُقرّه هيئة تشريعية بأنه غير مشروع ويعاقب عليه بالسجن أو الحبس لمدة مقررة أو غرامة أو كلاهما.</p>
<p>crime Conduct declared unlawful by a legislative body and for which there is a punishment of a jail or prison term, a fine, or both.</p>	<p>جنون جنائي خلل عقلي يحث الجاني على عمل جنائي، أو يجعله غير قادر على الامتناع عن القيام به، وغير قادر على التمييز بين الصواب والخطأ.</p>
<p>criminal insanity Lack of mental capacity to do or abstain from doing a particular act; inability to distinguish right from wrong.</p>	<p>مناقشة الشاهد استجواب الشاهد أثناء المحاكمة، أو أخذ إفادته أو أقواله بعد حلفه اليمين، من قبل الطرف المعارض للطرف الذي أتى بالشاهد.</p>
<p>cross examination The questioning of a witness in a trial, or in the taking of a deposition, by the party opposed to the one who produced the witness.</p>	<p>حجز / حضانة احتجاز شخص بواسطة إجراءات وسلطة قانونية لضمان مثوله في أية جلسة محكمة؛ أو سجن أو حبس الشخص المدان بجريمة.</p>
<p>custody Detaining a person by lawful process and authority to assure his or her appearance at any hearing; the jailing or imprisonment of a person convicted of a crime.</p>	<p>تعويضات التعويض المالي المدعى به أو المأمور بدفعه إلى شخص تكبد ضررا أو خسارة نتيجة لفعل غير مشروع أو إهمال وتقصير ارتكبه شخص آخر.</p>
<p>D</p>	<p>من جديد من جديد، مجددا؛ ومعنى الاصطلاح "trial de novo" إعادة نظر القضية في</p>
<p>damages Financial compensation claimed by or ordered paid to a person who has suffered injury or loss through the unlawful act or negligence of another.</p>	
<p>de novo</p>	

<p>Anew, afresh; a "trial de novo" is the retrial of a case.</p> <p>declaratory judgment A court's judgment that declares the rights of the parties or expresses the opinion of the court on a question of law without ordering anything to be done.</p> <p>decree A decision or order of the court. A final decree is one which fully and finally disposes of the litigation; an interlocutory decree is a provisional or preliminary decree which is not final.</p> <p>default The failure of a party to respond in a timely manner to a pleading; a failure to appear for trial.</p> <p>defendant A person sued or accused.</p> <p>demur To file a pleading (called "a demurrer") admitting the truth of the facts in the complaint or answer, but contending they are legally insufficient.</p> <p>deposition The testimony of a witness not taken in open court, but in pursuance of authority given by statute or rule of court to take testimony elsewhere.</p> <p>dictum A statement in a court's opinion that is not necessary to the decision of the case, but that is included as "by the way" remark of the court.</p>	<p>محاكمة جديدة.</p> <p>حكم بياني تفسيري حكم محكمة يقرّ فيه حقوق الأطراف أو يعبر عن رأي المحكمة حول مسألة قانونية دون أن تأمر بعمل أي شيء.</p> <p>مرسوم قرار أو أمر صادر عن محكمة. والمرسوم النهائي هو الذي يفصل في التقاضي بشكل تام ونهائي؛ والمرسوم المؤقت هو مرسوم شرطي أو أولي وغير نهائي.</p> <p>تخلف أو تغيب (عن المحكمة) عدم قيام الطرف بالرد على مرافعة مكتوبة في الوقت المناسب؛ عدم حضور المحكمة للمحاكمة.</p> <p>المدعى عليه / المتهم الشخص المرفوعة ضده قضية أو المتهم.</p> <p>يعترض إيداع مرافعة كتابية (تسمى "اعتراض") تتضمن اعترافا بصحة الحقائق في شكوى أو جواب، ولكن مع التسليم بأنها غير كافية قانونا.</p> <p>إفادة شهادة الشاهد التي لا تؤخذ في محكمة علنية، ولكن وفقا للسلطة الممنوحة بمقتضى قانون تشريعي أو قاعدة من قواعد المحكمة لسماع وتسجيل الشهادة في مكان آخر غير المحكمة.</p> <p>رأي القاضي أو تعليقه الخاص بيان مذكور في رأي المحكمة الذي لا يعتبر ضروريا للقرار الصادر في القضية، ولكنه يذكر كتعليق "هامشي" من المحكمة. (كان يسمى سابقا "obiter dictum")</p>
--	--

<p>(Formally called "obiter dictum"; plural, "dicta.")</p> <p>direct evidence Proof of facts by witnesses who saw acts done or heard words spoken in relation to a matter directly in issue; as distinguished from circumstantial evidence.</p> <p>direct examination The first interrogation of a witness by the party on whose behalf he or she is called.</p> <p>directed verdict An instruction by the judge to the jury to return a specific verdict mandated by the evidence.</p> <p>discovery A proceeding whereby one party to an action may learn of facts known by other parties or witnesses.</p> <p>dissent The explicit disagreement of one or more judges or a court with the decision of the majority.</p> <p>docket A list of cases to be tried by a court.</p> <p>domestic relations Refers to dissolution of marriage (divorce); custody of children and their support; maintenance (alimony) and property division.</p> <p>domicile The place where a person has his or her true and permanent home; a</p>	<p>وصيغة الجمع "dicta" .</p> <p>دليل (أدلة) مباشر حقائق يثبتها شهود شاهدوا أفعالا أو سمعوا كلمات منطوقة ارتباطا بمسألة تكون هي مباشرة موضوع البحث؛ تميزا بينها وبين الأدلة الاستنتاجية أو الظرفية.</p> <p>استجواب مباشر الاستجواب الأول للشاهد من قبل الطرف الذي استدعاه للشهادة.</p> <p>حكم موجّه حكم معين تصدره هيئة المحلفين وفقا لتوجيه القاضي بناء على ما تستوجبه الأدلة.</p> <p>استطلاع (كشف أدلة) إجراء يتيح لأحد طرفي الدعوى الإطلاع على حقائق معروفة لأطراف أو شهود آخرين.</p> <p>يخالف / يعارض الاختلاف الصريح الذي يبديه قاض واحد أو أكثر أو محكمة مع قرار الأغلبية.</p> <p>حافظة / جدول القضايا قائمة بالقضايا التي ستنظرها المحكمة.</p> <p>العلاقات المنزلية يشير هذا الاصطلاح إلى حلّ الزواج (الطلاق)؛ حضانة الأطفال وإعالتهم؛ الصيانة (النفقة الزوجية) وتقسيم الممتلكات.</p> <p>مستقرّ دائم المكان الذي يقيم فيه الشخص بصفة دائمة وشرعية؛ يمكن أن يكون للشخص</p>
---	---

<p>person may have several residences, but only one domicile.</p> <p>double jeopardy More than one prosecution for the same crime, transaction or omission.</p> <p>DWI Driving while under the influence of intoxicating liquor or drugs.</p> <p>due process Law in its regular course of administration through the courts of justice. The constitutional guarantee of due process requires that every individual have the protection of a fair trial.</p> <p>E</p> <p>eminent domain The lawful power to take private property for public use by the process of condemnation.</p> <p>en banc "On the bench." All judges of a court sitting together to hear a case.</p> <p>enjoin To require a person by order of the court to perform, to abstain or resist from some act.</p> <p>entrapment The act of officers or agents of a government in inducing a person to commit a crime not contemplated by him or her for the purpose of instituting a criminal prosecution against that individual.</p> <p>escrow</p>	<p>مساكن كثيرة ولكن له مستقر واحد.</p> <p>خطر مزدوج توجيه الإدعاء العام ضد شخص أكثر من مرة واحدة على نفس الجريمة أو المعاملة أو الإسقاط.</p> <p>قيادة سيارة في حالة تسمم كحولي قيادة السيارة تحت التأثير السام للخمور أو المخدرات.</p> <p>الإجراءات القانونية المستحقة تطبيق القانون في مجرى تحقيق العدالة من خلال محاكم العدل، فالضمان الدستوري بالإجراءات القانونية المستحقة يقتضي بأن كل شخص له حق الحماية التي تكفلها له المحاكمة العادلة.</p> <p>الاستيلاء العام / الاستملاك القوة الشرعية للاستيلاء على الأملاك الخاصة للاستعمال العام بواسطة عملية نزع الملكية.</p> <p>بكامل الهيئة تسمى أيضا "On the bench" . جلوس جميع قضاة المحكمة معاً لسماع دعوى.</p> <p>يفرض / يأمر بـ إيجاب الشخص بموجب أمر من المحكمة بالقيام بعمل معين أو الامتناع أو الكف عن عمل معين.</p> <p>مكيدة / شرك / إيقاع (في جريمة أو حبائل) الفعل الذي يقوم به ضباط أو موظفو حكومة لحث أو إغراء شخص لارتكاب جريمة لم يكن يتأملها وذلك بغرض الشروع في ملاحقته قانونياً وإقامة دعوى جنائية ضده.</p> <p>عهد التنفيذ</p>
--	---

<p>A writing or deed delivered by the grantor into the hands of a third person, to be held by the latter until the happening of a contingency or performance of a condition.</p> <p>estoppel A person's own act or acceptance of facts which preclude his or her later making claims to the contrary.</p> <p>evidence A fact presented before a court such as a statement of a witness, an object, etc., that bears on or establishes a point in question.</p> <p>ex parte By or for one party; done for, in behalf of, or on the application of one party only.</p> <p>exhibit A paper, document or other article produced and exhibited to a court during a trial or hearing.</p> <p>expert evidence Testimony given in relation to some scientific, technical or professional matter by experts; i.e., persons qualified to speak authoritatively by reason of their special training, skill or familiarity with the subject.</p> <p>extradition The surrender by one state to another of an individual accused or convicted of an offense outside its own territory and within the territorial jurisdiction.</p> <p>F</p>	<p>وثيقة مكتوبة أو صك يسلمه الشخص المانح إلى يد طرف ثالث، على أن يحتجزه ذلك الأخير حتى حدوث ظرف طارئ أو أداء شرط.</p> <p>منع الفعل الذي يفعله الشخص نفسه أو قبوله لحقائق معينة تمنعه من إدعاء شيئا مخالفا لما سبق وقال.</p> <p>بينة / دليل حقيقة تقدم إلى المحكمة كبيان لشاهد، أو شيء ملموس الخ، والتي يكون لها أثر مباشر على نقطة موضوع بحث أو تثبتها.</p> <p>من جانب واحد من قبل طرف واحد أو لطرف واحد؛ تم لطرف واحد فقط، أو بالنيابة عنه، أو بناء على طلبه.</p> <p>مستند أو بينة معروضة ورقة أو وثيقة أو غرض آخر يتم إبرازه وعرض على المحكمة في أثناء محاكمة أو جلسة استماع.</p> <p>بينة / دليل أهل الخبرة شهادة علمية، تقنية أو مهنية يدلي بها خبير، وهو شخص مؤهل بحكم ما تلقاه من تدريب خاص، وما عنده من مهارة وإطلاع على الموضوع.</p> <p>تسليم المتهمين قيام دولة أو ولاية بتسليم شخص متهم أو مدان بجريمة خارج أراضيها وداخل ولايتها الجغرافية، إلى دولة أو ولاية أخرى.</p>
---	---

<p>felony A crime of a graver nature than a misdemeanor; generally, an offense punishable by death or imprisonment in a penitentiary; in Nebraska, Class I through Class IV.</p>	<p>جناية جريمة أكبر في خطورتها من الجنحة؛ عامة هي جريمة يعاقب عليها بالإعدام أو الحبس في سجن؛ وفي ولاية نبراسكا فهي الجرائم من الفئة 1 إلى الفئة 4.</p>
<p>fiduciary A term derived from the Roman law meaning a person holding the character of a trustee, in respect to the trust and confidence involved in it and the scrupulous good faith and candor which it requires.</p>	<p>المؤمن (له) اصطلاح مأخوذ من القانون الروماني ويعني الشخص الذي يعمل بصفة الوصي أو الأمين، وما يتضمنه ذلك من استئمان وثقة وما يتطلبه من حسن نية وصراحة صارمين.</p>
<p>forcible entry and detainer A summary proceeding for restoring possession of land to one who has been wrongfully deprived of possession.</p>	<p>الدخول والاستيلاء بالقوة إجراء قانوني موزع لاسترداد ممتلكات وعقار حرم صاحبه منه بطريقة غير شرعية.</p>
<p>forgery The false making or material altering with intent to defraud of any writing which, if genuine, might be the foundation of a legal liability.</p>	<p>تزوير التصنيع المزيف أو التعديل المادي لأية كتابة بقصد النصب والاحتيال، والتي لو كانت بحالتها الأصلية لربما شكلت أساسا للمسؤولية القانونية.</p>
<p>fraud An intentional perversion of truth; deceitful practice or device resorted to with intent to deprive another of property or other right or in some manner to do him or her injury.</p>	<p>تحايل / نصب تشويه الحقيقة بصورة متعمدة؛ ممارسة أو وسيلة خادعة يتم اللجوء إليها بقصد حرمان شخص آخر من ممتلكات أو حق آخر أو إيذائه بطريقة أو أخرى.</p>
<p>G</p> <p>garnishment A proceeding whereby property, money or credits of a debtor in possession of another (garnishee), are applied to the debts of the debtor.</p>	<p>حجز مال المدين إجراء قانوني تتم بموجبه إضافة ممتلكات أو أموال أو مستحقات المدين الموجودة بحيازة شخص آخر (المحجوز لديه)، إلى ديون المدين.</p>
<p>garnishee The person upon whom a garnishment is served; usually a debtor of</p>	<p>المحجوز لديه الشخص الذي يفرض عليه الحجز؛ في العادة يكون المدين للمدعى عليه في</p>

<p>the defendant in the action; (verb) to institute garnishment proceedings.</p> <p>grand jury A body of persons sworn to inquire into crime and bring an accusation (indictment) against the suspected criminal if warranted; grand juries are uncommon in Nebraska.</p> <p>guardian ad litem Person appointed by a court to look after the interest of a minor involved in litigation.</p> <p>H</p> <p>habeas corpus "You have the body"; name given a variety of writs whose object is to bring a person before a court or judge. In most common usage, it is directed to the official person detaining another, commanding him or her to produce the body of the prisoner or person detained so the court may determine if such person has been denied his or her liberty without due process of law.</p> <p>hearing An in-court proceeding before a judge generally open to the public.</p> <p>hearsay Testimony given by a witness who relates what he or she has heard said by others, not what he or she knows personally.</p> <p>holographic will A testamentary instrument or will entirely written, dated and signed by the testator is his or her own handwriting.</p>	<p>الدعوى؛ (صيغة الفعل) اتخاذ إجراءات الحجز.</p> <p>هيئة محلفين كبرى هيئة من الأشخاص المحلفين على تقصي الحقائق الخاصة بجريمة ما وتوجيه اتهام (لائحة اتهام) ضد المجرم المشتبه فيه إذا وجدوا ما يبرر ذلك؛ هيئات المحلفين الكبرى غير شائعة في ولاية نبراسكا.</p> <p>وصي في قضية شخص تعينه المحكمة لرعاية مصالح شخص قاصر مشارك في تقاضي.</p> <p>"أن تأخذ الشخص" اسم تعرف به مجموعة من الأوامر لإحضار شخص أما محكمة أو قاض. وفي استعمالها الأكثر شيوعا فهي موجهة إلى الشخص الرسمي الذي يحتجز شخصا آخر، ويأمره بإحضار الشخص المسجون أو المحتجز أمام المحكمة حتى تقرر ما إذا حرم الشخص من حريته دون ممارسة حقه في الإجراءات القضائية الواجبة.</p> <p>جلسة لسماع دعوى إجراء قانوني يتم داخل قاعة المحكمة أما القاضي وعادة ما تكون مفتوحة لعامة الناس.</p> <p>شهادة سماعية / شهادة شاهد بما سمع من الغير شهادة يدلي بها الشاهد عما سمعه من الغير وليس ما يعرفه هو شخصيا.</p> <p>وصية مكتوبة بخط اليد صلك إيصائي أو وصية مكتوبة كليا ومؤرخة وموقعة من قبل الموصي بخط يده.</p>
--	---

<p>I</p> <p>immunity from prosecution The waiver by a prosecutor of his or her right to prosecute in exchange for information or testimony.</p> <p>impeachment of witness An attack on the credibility of a witness by other evidence or the testimony of other witnesses.</p> <p>inadmissible That which, under the established rules of evidence, cannot be admitted or received.</p> <p>indeterminate sentence An indefinite sentence of "not less than" and "not more than" so many years, the exact term to be served being afterwards determined by parole authorities within the minimum and maximum limits set by the court or by statute.</p> <p>indictment An accusation in writing found and issued by a grand jury, charging that a person named has done some act, or is guilty of some omission, which by law is a crime.</p> <p>inferior court Any court subordinate to the chief appellate tribunal in a particular judicial system.</p> <p>information An accusation of some criminal offense in the nature of an indictment, but which is presented by a competent public officer</p>	<p>حصانة من الإدعاء العام تنازل المدعي العام أو وكيل النيابة عن حقه في الإدعاء العام في مقابل معلومات أو شهادة.</p> <p>طعن في شهادة شاهد مهاجمة مصداقية شاهد بأدلة أخرى أو بشهادة شهود آخرين.</p> <p>غير مقبول الأدلة التي لا يجوز قبولها أو تلقيها وفقا لقواعد أدلة مقررّة.</p> <p>حكم غير محدد حكم عقوبة غير محدد يتضمن عبارة "ليس أقل من " أو "ليس أكثر من" عدد معين من السنوات، على أن المدة المحددة التي سيقضيها المسجون ستحددها فيما بعد سلطات إخلاء السبيل المشروط في نطاق الحدود القصوى والصغرى التي تحددها المحكمة أو القانون التشريعي.</p> <p>لائحة الاتهام اتهام رسمي تقررّه وتصدره كتابة هيئة محلفين كبرى، تتهم فيها شخصا معروفا لديها بارتكاب فعل معين، أو بأنه مذنب بإسقاط معين، والذي يعتبر جريمة بحكم القانون.</p> <p>محكمة دنيا أو محكمة موضوع أية محكمة تقع في درجة أدنى من المحكمة الاستئنافية الرئيسية في نظام قضائي معين.</p> <p>إخبارية الاتهام بارتكاب جريمة ما بذات طبيعة لائحة الاتهام، ولكنها تقدم بواسطة مأمور عام مختص مثل محامي مقاطعة بدلا من هيئة محلفين كبرى.</p>
---	--

such as a county attorney instead of a grand jury.	
<p>infracrion</p> <p>An act which is prohibited by law but which is not legally defined as a crime.</p>	<p>مخالفة القانون</p> <p>الفعل الذي يحظره القانون ولكن ليس معرفًا قانونًا بأنه جريمة.</p>
<p>inheritance tax</p> <p>Tax imposed by Nebraska according to the relationship to the decedent of the person who receives the property.</p>	<p>ضريبة الميراث</p> <p>ضريبة تفرضها ولاية نبراسكا طبقا لعلاقة الشخص المتلقي للممتلكات بالشخص المتوفى.</p>
<p>injunction</p> <p>A mandatory or prohibitive order issued by a court.</p>	<p>أمر قضائي تقييدي</p> <p>أمر إجباري أو حظري صادر عن محكمة.</p>
<p>insanity</p> <p>A complete defense to a crime; exists when at the time of the commission of the crime, the accused was not aware of the nature and quality of his or her criminal act, or if the accused did, was not aware that the act was legally wrong.</p>	<p>إدعاء الجنون</p> <p>الدفاع الكامل ضد جريمة؛ يوجد عندما يكون المتهم وقت ارتكاب الجريمة فاقدًا القدرة على الدراية بطبيعة أو نوعية فعله الإجرامي، أو إذا كان المتهم على دراية بها فإنه لم يكن على دراية بأن الفعل الذي يرتكبه خاطئ قانونًا.</p>
<p>instruction</p> <p>A direction given by the judge to the jury concerning the law of the case.</p>	<p>التعليمات</p> <p>توجيه يعطيه القاضي إلى المحلفين بشأن القانون المطبق في الدعوى.</p>
<p>interlocutory</p> <p>Provisional; temporary; not final; refers to orders and decrees of a court.</p>	<p>مؤقت</p> <p>شرطي؛ وقتي؛ غير نهائي؛ يشير إلى أوامر ومراسيم صادرة عن محكمة.</p>
<p>interrogatories</p> <p>Written questions propounded by one party and served on an adversary, who must provide written answers under oath; discovery procedure in preparation for a trial.</p>	<p>ورقة استجواب</p> <p>أسئلة مكتوبة يطرحها أحد أطراف الدعوى ومسئلة إلى الطرف الخصم الذي يتوجب عليه الرد عليها بتقديم أجوبة مكتوبة مشفوعة باليمين؛ إجراء الاستطلاع تحضيرًا للمحاكمة.</p>
intestate	<p>بلا وصية</p>

<p>One who dies without leaving a will.</p> <p>irrelevant Evidence not relating or applicable to the matter in issue; not supporting the issue.</p> <p>J</p> <p>jeopardy Exposure to possible conviction, such as being on trial in court.</p> <p>judge An elected or appointed official with authority to hear and decide cases in a court of law; Nebraska judges are selected and retained according to the merit plan.</p> <p>judgment The official decision or decree of the court upon the rights and claims of the parties.</p> <p>jurisdiction The legal power to hear and decide cases; the territorial range of such power.</p> <p>jurisprudence The philosophy of law of the science which treats of the principles of positive law and legal relationships.</p> <p>jury (or petit jury) A jury of 12 (or fewer) persons, selected according to law, who are sworn to inquiry of certain matters of fact, and to declare the truth upon evidence laid before them.</p>	<p>الشخص الذي يتوفى بدون ترك وصية.</p> <p>لا علاقة له بالموضوع أدلة لا علاقة لها بموضوع القضية وغير قابلة للتطبيق عليه؛ غير مؤيدة للقضية.</p> <p>خطر / تهلكة التعرض للإدانة المحتملة، مثل المحاكمة حضوريا في محكمة.</p> <p>قاض (القاضي) الموظف المنتخب أو المعين ذو الصلاحية لسماع القضايا والقرار فيها في محكمة قانونية؛ القضاة في ولاية نبراسكا يتم اختيارهم واستبقاؤهم بحسب برنامج الجدارة.</p> <p>حكم القرار أو المرسوم الرسمي الذي تصدره المحكمة حول حقوق وإدعاءات الأطراف.</p> <p>اختصاص قضائي أو ولاية قضائية الصلاحية القانونية لسماع القضايا والقرار فيها؛ النطاق الجغرافي لمثل هذه الصلاحية.</p> <p>الفقه القانوني فلسفة القانون، وهو العلم الذي يتناول مبادئ القانون الوضعي والعلاقات القانونية.</p> <p>هيئة المحلفين (أو هيئة المحلفين الصغرى) هيئة محلفين مكونة من 12 شخصا (أو أقل)، يتم اختيارهم وفقا للقانون وهم محلفون على تقصي الحقائق في مسائل وقائية معينة، وإعلان الحقيقة بناء على الأدلة المعروضة أمامهم.</p>
---	--

<p>L</p> <p>libel A method of defamation expressed by print, writing, pictures or signs; in its most general sense, any publication that is injurious to the reputation of another.</p> <p>lien An encumbrance upon property, usually as security for a debt or obligation.</p> <p>limitation A certain time allowed by statute in which litigation must be brought.</p> <p>limited jurisdiction Courts limited in the types of criminal and civil cases they may hear.</p> <p>litigant Person or group engaged in a lawsuit.</p> <p>litigation A judicial controversy.</p> <p>M</p> <p>malfeasance Evil doing; ill conduct; the commission of some act, especially by a public official, which is positively prohibited by law.</p> <p>mandamus The name of a writ which issues from a court of superior jurisdiction, directed to an inferior court or a public officer,</p>	<p>قذف أو تشهير وسيلة تشهير معبراً عنها بالطباعة أو الكتابة أو الصور أو اللافتات؛ وفي معناها الأعم فتعني كل ما يطبع أو ينشر بهدف الإضرار بسمعة شخص آخر أو تشويهها.</p> <p>رهن عبء أو تكليف عقاري عادة ما يكون ضماناً للوفاء بدين أو التزام.</p> <p>تحديد فترة زمنية محددة يسمح بها القانون التشريعي لإقامة الدعوى فيها.</p> <p>اختصاص قضائي محدود (اختصاص جزئي) المحاكم المحدودة في أنواع القضايا الجنائية والمدنية التي يجوز لها سماعها.</p> <p>المتقاضى شخص أو مجموعة أشخاص مشتركون في دعوى قانونية.</p> <p>مقاضاة / نقاضي منازعة قضائية.</p> <p>فعل سيء أو منافي للقانون فعل شائن؛ سلوك سيء؛ ارتكاب فعل معين محظور قانوناً بشكل قطعي، وتحديدًا من قبل موظف أو مسؤول عام.</p> <p>"تأمر" اسم الأمر الذي تصدره محكمة ذات اختصاص أعلى إلى محكمة أدنى أو موظف أو</p>
--	--

commanding the performance of a particular act.	مسؤول عام، يأمره بالقيام بعمل معين.
mandate A command from a court directing the enforcement of a judgment, sentence or decree.	أمر رسمي أمر من محكمة يأمر بتنفيذ حكم أو عقوبة أو مرسوم.
manslaughter The unlawful killing of another without malice; may be voluntary, upon a sudden impulse, or involuntary in the commission of some unlawful act.	قتل غير متعمد قتل غير مشروع بدون نية؛ يمكن أن يكون طوعيا باندفاع مفاجئ، أو غير طوعي بارتكاب فعل ما غير مشروع.
material evidence Such as is relevant and goes to the substantial issues in dispute.	دليل (أدلة) أساسي ذلك الدليل أو تلك الأدلة التي تكون ذات صلة بموضوع الدعوى ويكون لها أثر أو وقع مباشر على القضايا الجوهرية المتنازع عليها.
merit plan Method for the selection and retention of judges in Nebraska and some other states.	برنامج الجدارة الوسيلة المتبعة في اختيار واستبقاء القضاة في ولاية نبراسكا وبعض الولايات الأخرى.
misdemeanor Offenses less than felonies; generally those punishable by fine or imprisonment otherwise than in penitentiaries; in Nebraska, Class I through Class V.	جناية الجرائم الأقل من الجنايات؛ عامة هي تلك الجرائم التي يعاقب عليها بغرامة أو غير ذلك بالحبس في السجون؛ وفي ولاية نبراسكا تكون من الفئة 1 إلى الفئة 4.
mistrial An erroneous or invalid trial; a trial which cannot stand in law.	محكمة فاشلة أو باطلة محكمة خاطئة أو باطلة؛ محاكمة غير مستوفية للمتطلبات القانونية.
mitigating circumstance One which does not constitute a justification or excuse for an offense, but which may be considered as reducing the degree of moral culpability; as used in death penalty considerations.	ظرف مخفف الظرف الذي لا يشكل مبررا أو عذرا لارتكاب الجريمة، لكنه يجوز أخذه في الاعتبار في تخفيض درجة المسؤولية الأدبية أو المعنوية؛ كما هو مستخدم في اعتبارات عقوبة الإعدام.
moot Unsettled; undecided; a moot point is one not settled by judicial	نقطة جدل عقيمة غير مفصول فيها؛ غير مقرر فيها؛ نقطة الجدل العقيمة هي التي لم تفصلها قرارات

<p>decisions; a moot case is one that seeks to determine an abstract question which does not arise upon existing facts.</p> <p>moral turpitude Conduct contrary to honesty, modesty or good morals.</p> <p>motion Oral or written request before, during or after a trial on which a court issues a ruling or order.</p> <p>murder The unlawful killing of a human being by another with malice aforethought, either express or implied.</p> <p>N</p> <p>negligence The failure to do something which a reasonable person, guided by ordinary considerations, would do; the doing of something which a reasonable and prudent person would not do.</p> <p>next friend One acting for the benefit of an infant or other person without being regularly appointed as guardian.</p> <p>no bill This phrase, endorsed by a grand jury on the indictment, is equivalent to "not found" or "not a true bill"; in the opinion of the jury, evidence was insufficient to warrant the return of a formal charge.</p> <p>nolo contendere A pleading usually used by defendants in criminal cases; literally</p>	<p>قضائية؛ والقضية الجدلية العقيمة هي التي تسعى إلى تقرير مسألة مجردة لا تنشأ عن حقائق قائمة.</p> <p>فساد / انحطاط أخلاقي السلوك المنافى للأمانة أو التواضع أو الأخلاق الحميدة.</p> <p>طلب طلب شفوي أو كتابي يقدم إلى المحكمة قبل المحاكمة أو في أثناءها أو بعدها، والذي تصدر المحكمة قراراً أو أمراً فيه.</p> <p>القتل العمد قتل غير مشروع يرتكبه شخص ضد شخص آخر مع سبق الإصرار والترصد، سواء الصريح أو الضمني.</p> <p>إهمال / تقصير الفشل في عمل شيء يستطيع أي شخص عاقل عمله مسترشداً باعتبارات عادية؛ عمل شيء لا يعمل به شخص عاقل وحكيم.</p> <p>صديق أقرب شخص يعمل لصالح طفل رضيع أو شخص آخر بدون تعيينه رسمياً كوصي.</p> <p>لا شكوى اصطلاح تقره هيئة محلفين كبرى على لائحة الاتهام، يماثل عبارة "لم يوجد" أو "ليس اتهاماً صحيحاً"؛ في رأي المحلفين الأدلة لم تكن كافية لتبرر توجيه اتهام رسمي.</p> <p>"لا أجادل" جواب يقدمه المتهمون في العادة في القضايا الجنائية؛ تعني حرفياً "لن أعارضها".</p>
---	--

means "I will not contest it."	
notary public A person authorized by law and specifically designated to administer oaths, certify and authenticate specific documents, and perform other prescribed acts.	كاتب العدل / موثق معتمد شخص مصرح له قانونا ومعين بالتحديد لإجراء أداء اليمين، واعتماد وثائق محددة والتصديق عليها، والقيام بأعمال أخرى منصوص عليها.
O	
oath Written or oral pledge by a person to keep a promise or speak the truth.	القَسَم تعهد كتابي أو شفوي يعطيه شخص بالوفاء بالوعد أو النطق بالحق.
objection The act of taking exception to some statement or procedure in trial; used to call the court's attention to improper evidence or procedure.	اعتراض الإجراء الذي يتبعه أحد طرفي الدعوى للاعتراض على بيان ما أو إجراء ما أثناء المحاكمة؛ يستخدم لاسترعاء انتباه المحكمة إلى دليل أو إجراء غير صحيح.
opinion A formal statement by a judge or justice of the law bearing on a case.	رأي بيان رسمي يلقيه قاض أو مستشار بمحكمة أعلى ويكون له تأثير على القضية أو صلة بها.
ordinance A law passed by a city or town lawmaking body.	قانون محلي قانون تسنّه هيئة تشريعية لمدينة أو بلدة.
P	
parole The conditional release of a convict from prison before the expiration of his or her sentence. If he or she meets the conditions, the parolee does not have to serve the remainder of the sentence.	إخلاء سبيل مشروط إخلاء سبيل الشخص المدان من السجن بشروط معينة قبل الانتهاء من قضاء مدة العقوبة. وإذا استوفى الشخص الشروط الواجبة، فلا يطلب منه قضاء باقي مدة العقوبة.
parties The persons who are actively concerned in the prosecution or	أطراف (طرف في دعوى) الأشخاص الذين يشتركون فعليا في دعوى قانونية ولهم مصلحة مباشرة في الإدعاء

defense of a legal proceeding.	أو الدفاع فيها.
per curiam A phase used to distinguish an opinion of the whole court from an opinion written by any one judge.	"من المحكمة" عبارة تستخدم للتمييز بين رأي المحكمة بكامل هيئتها والرأي المكتوب الذي يديه أحد القضاة وحده.
peremptory challenge The challenge which the prosecution or defense may use to reject a certain number of prospective jurors without assigning any cause.	الطعن القطعي التحدي أو الطعن الذي يجوز للإدعاء العام أو الدفاع استخدامه لرفض عدد محدد من المحلفين المرشحين دون إبداء أي سبب للرفض.
perjury The willful assertion as to a matter of fact, opinion, belief or knowledge, made by a witness in a judicial proceeding as part of his or her evidence, whether upon oath or in any form allowed by law to be substituted for an oath, and known to such witness to be false.	شهادة الزور الإدعاء المتعمد بصدد مسألة تخص واقعة أو رأي أو اعتقاد أو علم يدلي بها شاهد في إجراء قضائي في إطار الدليل الذي يقدمه، سواء أكان مشفوعا بالقسم أو بأي شكل آخر بديل عن القسم يسمح به القانون، ويكون الشاهد على علم ومعرفة بأن ما يدعيه كاذب وزائف.
personal representatives Includes executor, administrator, special administrator, and persons who perform substantially the same functions in decedents' estates.	الممثلون الشخصيون يشمل المنفذ للتركة، مدير التركة، المدير الخاص للتركة، والأشخاص الذين يؤدون إلى حد كبير نفس الوظائف فيما يخص تركة الشخص المتوفى.
petition Written application to a court requesting a remedy available under law.	التماس طلب مكتوب مقدم إلى محكمة يطلب فيه علاجاً أو تدبيراً قضائياً يكون متاحاً بمقتضى القانون.
plaintiff The person who brings an action; the party who complains or sues in a personal action and is so named on the record.	المدعي الشخص الذي يرفع الدعوى أو يشرع في الإجراء القانوني؛ الطرف الذي يشتكي أو يقيم دعوى في مسألة شخصية ويسمى هكذا في السجل.
plea A defendant's official statement of "guilty" or "not guilty" or to the charges made against him or her.	رد المتهم البيان الرسمي الذي يقدمه المدعى عليه أو المتهم بأنه "مذنب" أو "غير مذنب" رداً على التهم الموجهة ضده.
plea bargaining (or negotiation)	المساومة على رد المتهم (أو المفاوضة)

<p>The process by which the prosecutor and the defense counsel attempt to resolve a criminal case by a guilty plea.</p> <p>pleading The process by which the parties in a suit or action alternately present written statements of their contentions, each responsive to that which precedes, and each serving to narrow the field of controversy, until there evolves a specific point or points, affirmed on one side and denied on the other, called the "issue" upon which they then go to trial.</p> <p>post conviction In criminal cases those matters occurring after conviction.</p> <p>power of attorney Document authorizing another to act as one's agent or attorney in fact (not an attorney at law).</p> <p>praecipe An original writ commanding the defendant to do the thing required; an order addressed to the clerk of a court, requesting him or her to issue a particular writ.</p> <p>precedent Previously-decided case which is recognized as an authority for determining future cases.</p> <p>preliminary hearing The hearing given a person charged with a crime to determine whether he or she should be held for trial.</p> <p>preponderance of evidence Greater weight of evidence or evidence which is more credible and</p>	<p>العملية التي يحاول بموجبها المدعي العام (أو وكيل النيابة) ومحامي الدفاع حل القضية الجنائية بتقديم اعتراف بالذنب.</p> <p>بيان / مرافعة الدفاع العملية التي يقدم بموجبها الأطراف في أية دعوى أو إجراء قانوني بالتبادل بيانات أو مرافعات تحريرية يسردون فيها إدعاءاتهم على أن كل بيان أو مرافعة تكون جوابا على ما سبقها وتعمل على تضيق نطاق المنازعة وصولا في النهاية إلى نقطة أو نقاط محددة يتمسك بها جانب واحد ويرفضها الجانب الآخر، وتسمى "القضية" التي يحيلونها إلى المحاكمة لحلها.</p> <p>بعد الإدانة تلك المسائل التي تحدث بعد الإدانة في القضايا الجنائية.</p> <p>وكالة / توكيل رسمي وثيقة تصرح لشخص آخر بالعمل كوكيل أو محامي عادي (وليس وكيل أو محاميا قانونيا).</p> <p>تكليف مكتوب وموقع التكليف الأصلي الذي يأمر المدعى عليه بعمل الشيء المطلوب منه؛ الأمر الموجه إلى كاتب المحكمة الذي يطلب منه إصدار تكليف معين.</p> <p>سابقة قضائية القضايا التي تم البت فيها سابقا والتي يعتد بها كمرجعية للفصل في قضايا مستقبلية.</p> <p>جلسة ابتدائية / أولية جلسة الاستماع التي تمنح للشخص المتهم بجريمة للفصل فيما إذا كان يقتضي حجزه للمحاكمة.</p> <p>رجحان البينة (الأدلة) رجحان البينة أو الأدلة التي يكون ذات مصداقية أكبر وأكثر إقناعا للعقل، وهي</p>
--	--

<p>convincing to the mind, not necessarily the greater number of witnesses; the standard of proof usually required in civil actions.</p> <p>prima facie So far as can be judged from the disclosure; presumably; a fact presumed to be true unless disproved by some evidence to the contrary.</p> <p>probable cause A constitutionally prescribed standard of proof; a reasonable ground for belief in the existence of certain facts.</p> <p>probate Proceedings in which court has jurisdiction over the personal representative and the assets of the deceased; protects heirs from fraud and embezzlement; protects federal and state governments so all taxes are paid by the estate; protects creditors of the deceased.</p> <p>probation In modern criminal administration, allowing a person convicted of an offense (particularly juvenile offenders) to go at large under a suspension of sentence, during good behavior, and generally under the supervision or guardianship of a probation officer.</p> <p>pro bono Legal services provided without attorney fees.</p> <p>pro se Legal representation of oneself</p> <p>prosecution Act of pursuing a lawsuit or criminal trial.</p>	<p>ليست بالضرورة عددا أكبر من الشهود؛ وهو معيار الإثبات المطلوب عادة في الدعاوى المدنية.</p> <p>"من النظرة الأولى" / "على وجهها" بقدر ما يمكن الحكم عليها بناء على الإفصاح عن المعلومات والحقائق أو إباحتها؛ على افتراض؛ واقعة يفترض بأنها صحيحة ما لم يثبت دليل ما عدم صحتها.</p> <p>سبب معقول معيار إثبات منصوص عليه دستوريا؛ سبب معقول للاعتقاد بوجود حقائق معينة.</p> <p>حسبي / إثبات الوصايا إجراءات يتيح للمحكمة الولاية القضائية على الممثل الشخصي للمتوفى وأمواله؛ حماية الورثة من النصب والتحايل والاختلاس؛ يحمي الحكومات الفدرالية وحكومات الولايات حتى تتحصل على كافة الضرائب المستحقة لها من تركة المتوفى؛ يحمي دائني الشخص المتوفى.</p> <p>فترة اختبار في نظام إدارة العدالة الجنائية الحديثة، هي وسيلة للسماح بإطلاق سراح الشخص المدان بجريمة (تحديدا المجرمين الأحداث) بإيقاف تنفيذ حكم صادر عليه، خلال فترة حسن السير والسلوك، وتتم عامة تحت إشراف أو وصاية ضابط مراقبة.</p> <p>"للخير العام" خدمات قانونية مقدمة بدون تحصيل أتعاب محاماة.</p> <p>"بنفسه" قيام الشخص بتمثيل نفسه قانونيا.</p> <p>الإدعاء العام إجراء ملاحقة أو تحريك دعوى قانونية في محاكمة جنائية.</p>
---	--

<p>prosecutor A lawyer who represents the government in bringing legal proceedings against an alleged wrongdoer.</p> <p>pro tem "Temporary."</p> <p>public defender A lawyer employed by the government to represent a person accused of a crime who cannot afford a lawyer for his or her defense.</p> <p>Q</p> <p>quash To overthrow, vacate; to annul or void a summons or indictment.</p> <p>R</p> <p>reasonable doubt An accused person is entitled to acquittal if, in the minds of the jury, his or her guilt has not been proved beyond a "reasonable doubt"; that state of minds of jurors in which they cannot say they feel an abiding conviction as to the truth of the charge.</p> <p>recuse To disqualify oneself as a judge in a particular case.</p> <p>referee A judicial officer at the trial court level to whom a cause pending in a court is referred by the court to take testimony, hear the parties, and report thereon to the court; in the Nebraska court system</p>	<p>المدعي العام المحامي الذي يمثل الحكومة في تحريك الإجراءات القانونية ضد طرف يزعم بأنه ارتكب فعلا ضارا بالغير.</p> <p>مؤقتا عبارة لاتينية تعني "مؤقتا".</p> <p>محامي دفاع عام محامي توظفه الحكومة لتمثيل شخص متهم بجريمة والذي لا يستطيع تحمل تكلفة توكيل محام خاص للدفاع عنه.</p> <p>يسحق يقلب، يخلي أو يفرغ؛ يبطل استدعاء رسمي أو لائحة اتهام.</p> <p>الشك المعقول للشخص المتهم الحق في تبرئته إذا وجد في فكر هيئة المحلفين أن الذنب لم يبرهن بشكل قاطع لا مجال فيه "للشك المعقول"؛ حالة فكرية لدى المحلفين لا يستطيعون فيها التصريح على أن لديهم اقتناعا ملحا حول صحة التهمة.</p> <p>يتنحى يقرر القاضي بعدم أهليته لنظر قضية معينة.</p> <p>حَكَم موظف قضائي عند مستوى محكمة الموضوع تحال إليه دعوى عالقة في المحكمة ليقوم هو بتلقي الشهادات وسماع الأطراف والتبليغ عن ذلك إلى المحكمة؛ وفي نظام المحاكم بولاية نبراسكا يشارك الحكام أساسا في المسائل المتعلقة بالتخلف في دفع نفقة الأطفال.</p>
--	---

referees are primarily involved in delinquent child support matters.	
<p>registrar Court official designated to accept or reject applications for informal probate and informal appointment of a personal representative.</p> <p>release on own recognizance An alternative to bail; release upon certain conditions set by the court.</p> <p>remand To send back.</p> <p>reply When a case is tried or argued in court, the argument of the plaintiff in answer to that of the defendant; a pleading in response to an answer.</p> <p>respondent Party against whom an appeal is brought in an appellate court; the prevailing party in the trial court case.</p> <p>restitution Act of giving the equivalent for any loss, damage or injury.</p> <p>restraining order An order in the nature of an injunction.</p> <p>retainer Act of the client in employing an attorney or counsel; denotes the fee which the client pays when retaining an attorney to act for him or her.</p>	<p>أمين سجل / مأمور تسجيل موظف محكمة معين لقبول أو رفض الطلبات الخاصة بالحسبية أو إثبات الوصايا غير الرسمية والتعيين غير الرسمي للممثل الشخصي.</p> <p>الإفراج على أساس تعهد شخصي البديل للكفالة؛ إطلاق السراح بشروط معينة تحددها المحكمة.</p> <p>يأمر بإرجاع يرجّع.</p> <p>ردّ / ردّ عندما تحاكم القضية في المحكمة أو تقدم فيها المرافعات، فهذا الاصطلاح يشير إلى مرافعة المدعي ردا على تلك التي قدمها المدعى عليه؛ بيان أو مرافعة مكتوبة للرد على جواب.</p> <p>المدعى عليه / المستجيب الطرف الذي يقام ضده الاستئناف لدى محكمة استئنافية؛ الطرف المحكوم له في القضية المنظورة في محكمة الموضوع.</p> <p>أعادة شيء إلى صاحبه الأصلي / رد الحق إلى صاحبه الفعل الذي بموجبه يعوّض الشخص عن أية خسارة أو ضرر أو أذى تكبده.</p> <p>أمر زجري أو تقييدي أمر يشابه في طبيعته الأمر القضائي التقييدي.</p> <p>توكيل العمل الذي يتخذه الموكل لتوكيل محام أو مستشار قانوني؛ يشير إلى الأجر الذي يدفعه الموكل مقدما إلى المحامي عند توكيله لتمثيله.</p>

<p>rules of court Regulations made by a court of competent jurisdiction governing the general practice and procedure in all matters coming before the court.</p> <p>S</p> <p>search warrant An order in writing, issued by a judge in the name of the state, directing an officer to search a specified house or other premises for stolen property; usually required as a condition precedent to a legal search and seizure.</p> <p>self-defense The protection of one's person or property against some injury attempted by another. The law of "self-defense" justifies an act done in the reasonable belief of immediate danger. When acting in justifiable self-defense, a person may not be punished criminally nor held responsible for civil damages.</p> <p>sentence Judgment formally pronounced by a judge upon a defendant after his or her conviction in a criminal or civil prosecution.</p> <p>sentence, concurrent Two or more sentences which run at the same time.</p> <p>sentence, consecutive Two or more sentences which run after another.</p> <p>sentence, determinate A sentence that states exactly the time to be served or money to be</p>	<p>قواعد المحكمة الوائح التي تضعها المحكمة ذات الاختصاص والتي تحكم الممارسات والإجراءات العامة المتبعة فيها في جميع المسائل المطروحة عليها.</p> <p>مذكرة تفتيش أمر كتابي يصدره قاض باسم الدولة أو الولاية، يوجه فيه ضابطا بتفتيش منزل محدد أو أماكن محددة بحثا عن ممتلكات مسروقة؛ وعادة ما تكون مطلوبة كشرط مسبق لعملية التفتيش والمصادرة القانونية.</p> <p>الدفاع عن النفس قيام الشخص بحماية نفسه أو ممتلكاته من الأذى الذي يهدده به شخص آخر. إن قانون "الدفاع عن النفس" يبرر الفعل الذي يرتكب بناء على الاعتقاد المعقول بوجود خطر وشيك. فعندما يتصرف الشخص بطريقة الدفاع عن النفس المبرر، لا يجوز معاقبة ذلك الشخص جنائيا أو تحميله المسؤولية عن تعويضات مدنية.</p> <p>حكم بالعقوبة الحكم الذي ينطق به القاضي رسميا بحق المدعى عليه أو المتهم بعد إدانته في محاكمة جنائية أو مدنية.</p> <p>أحكام عقوبة مشتركة حكمان أو أكثر ينفذان في ذات الوقت.</p> <p>أحكام عقوبة متتالية حكمان أو أكثر ينفذان بالتتابع، أي الواحد بعد الآخر.</p> <p>حكم عقوبة محدد حكم بالعقوبة ينص بالتحديد على المدة التي يجب قضاؤها في السجن أو الأموال التي يجب دفعها.</p>
---	--

<p>paid.</p> <p>separation of witnesses An order of the court requiring all witnesses to remain outside the courtroom until each is called to testify, except the plaintiff or defendant.</p> <p>sheriff An officer of a county, chosen by popular election, whose principal duties are aid of criminal and civil courts; chief preserver of peace; serves processes, summons juries, executes judgments, and holds judicial sales.</p> <p>slander Base and defamatory spoken words tending to harm another's reputation, business or means of livelihood. Both "libel" and "slander" are methods of defamation, libel being expressed by print, broadcast, writings, pictures, signs or other forms of side publication, while slander is expressed orally.</p> <p>small claims court A division of the county courts of Nebraska.</p> <p>special appearance An answer in a legal proceeding with the sole purpose of testing the court's jurisdiction.</p> <p>special performance A mandatory order in equity; where damages would be inadequate compensation for the breach of a contract, the contractor will be compelled to perform specifically what he or she has agreed to do.</p> <p>stare decisis</p>	<p>انفصال الشهود أمر محكمة يطلب من جميع الشهود البقاء خارج قاعة المحكمة حتى ينادى على كل واحد منهم للشهادة، باستثناء المدعي أو المدعى عليه.</p> <p>الشريف / مأمور مقاطعة موظف أو مسؤول بالمقاطعة يتم اختياره بانتخابات شعبية وتكون واجباته الأساسية مساعدة المحاكم الجنائية والمدنية؛ كبير الضباط المسؤول عن حفظ الأمن والانضباط؛ المحضر الرسمي الذي يقوم بتسليم التكاليف واستدعاء هيئات المحلفين، وتنفيذ الأحكام، كما يجري عمليات البيع القضائية أو الجبرية.</p> <p>قذف / افتراء كلمات منطوقة دنيئة وتشهيرية الهدف منها التشويه بسمعة شخص آخر أو أعماله أو وسيلة معيشتة. وكل من "libel" (انظر أعلاه) و "slander" وسيلتان للتشهير، ولكن "libel" تشير إلى التشهير المعبر عنه عن طريق الطباعة والإذاعة والكتابات والصور واللافتات والأشكال الأخرى من المطبوعات الجانبية، بينما يشير "slander" إلى التشهير المعبر عنه شفويا.</p> <p>محكمة القضايا الصغرى شعبة من محاكم المقاطعات بولاية نبراسكا.</p> <p>حضور أو مثول خاص رد في إجراء قانوني الهدف الوحيد منه اختبار اختصاص المحكمة.</p> <p>تنفيذ (أو أداء) محدد أمر إلزامي إنصافي؛ حيث تكون التعويضات غير كافية للتعويض عن الإخلال بعقد سيجبر المتعاقد على أداء أو تنفيذ تحديدا ما اتفق على القيام به.</p> <p>مراعاة سوابق قضائية</p>
--	---

<p>The doctrine that when a court has once laid down a principle of law as applicable to a certain set of facts, it will adhere to the principle and apply it to future cases where the facts are substantially the same.</p> <p>stay A stopping or arresting of a judicial proceeding by order of the court.</p> <p>stipulation An agreement by attorneys on opposite sides of a case as to any matter pertaining to the proceedings or trial; not binding unless assented to by the parties; most stipulations must be in writing.</p> <p>subpoena A process to cause a witness to appear and give testimony before a court.</p> <p>subpoena duces tecum "Under penalty you shall take it with you." A process by which the court commands a witness to produce specific documents or records in a trial.</p> <p>substantive law The law dealing with rights, duties and liabilities; as distinguished from adjective law, which is the law regulating procedure.</p> <p>summary judgment The termination of a lawsuit, usually before trial, upon the judgment showing that there is no issue of fact in the case, and that one party or another is entitled to prevail as a matter of law.</p> <p>summons</p>	<p>العقيدة التي تفيد بأنه بمجرد أن تنشئ المحكمة مبدأ قانونياً باعتباره ينطبق على مجموعة معينة من الوقائع، سوف تلتزم بذات المبدأ وتطبقه في قضايا أخرى مستقبلاً حيث تكون الوقائع مماثلة إلى حد كبير للقضية السابقة.</p> <p>يوقف / وقف وقف أو إيقاف تنفيذ إجراء قضائي بأمر من المحكمة.</p> <p>اتفاق / موافقة اتفاق بين المحامين من كلا جانبي النزاع حول أية مسألة ذات صلة بالإجراءات أو المحاكمة؛ ولا يكون ملزماً ما لم يوافق عليه أطراف الدعوى؛ ويجب أن تكون معظم الاتفاقات في شكل تحريري.</p> <p>مذكرة إحضار الإجراء المتبع لجعل الشاهد يحضر المحكمة ويدلي بشهادته أمامها.</p> <p>مذكرة إحضار مستندات تعني هذه العبارة "بحكم ما يعاقب عليه القانون، عليك أن تأخذها معك". وهذا إجراء تأمر المحكمة بموجبه الشاهد بإبراز وإحضار مستندات أو سجلات معينة في أثناء المحاكمة.</p> <p>قانون موضوعي أو جوهري القانون الذي يتناول الحقوق والواجبات والمسؤوليات؛ تمييزاً بينه وبين القانون الشكلي أو الإجرائي، وهو القانون الذي ينظم الإجراءات.</p> <p>حكم إيجازي / مستعجل إنهاء الدعوى القانونية عادة قبل المحاكمة بإصدار حكم يبين فيه بأنه لا توجد في الدعوى منازعة في الحقائق؛ وأن طرفاً واحداً أو آخر يحق له الحكم لصالحه كمسألة قانونية.</p> <p>استدعاء رسمي للمثول أمام القضاء</p>
---	---

<p>A writ or order directing the sheriff or other officer to notify the named person that an action has been commenced against him or her in court, and that he or she is required to appear, on the day named, and answer the petition or complaint in such action.</p> <p>T</p> <p>testamentary trust Trust that comes into being only as a result of the death of a person whose will provides for the creation of a trust after his or her death.</p> <p>testator One who makes or has made a will.</p> <p>testimony Evidence given by a competent witness, under oath, as distinguished from evidence derived from writings and other sources.</p> <p>tort An injury or wrong committed, either with or without force, to the person or property of another.</p> <p>transcript The official record of proceedings in a trial or hearing.</p> <p>trier of fact Judge or jury in a case who determines the outcome of the dispute.</p> <p>trust A legal entity established by a trust agreement signed by a person during his or her life or arising after death from a will or testamentary trust.</p>	<p>تكليف أو أمر موجه إلى الشريف أو مأمور المقاطعة أو ضابط آخر بإبلاغ الشخص المذكور اسمه في الاستدعاء ببدء دعوى ضده في المحكمة وأنه مطالب بالحضور في التاريخ المذكور والرد على الالتماس أو الشكوى المقدمة ضده في تلك الدعوى.</p> <p>عهدة وصية عهدة تنشأ كنتيجة لوفاة شخص الذي تنص وصيته على إنشاء عهدة بعد وفاته.</p> <p>الموصي الشخص الذي يحرر وصية وحررها مسبقاً.</p> <p>شهادة دليل يقدمه شاهد كامل الأهلية بعد حلفه اليمين، تمييزاً بينه وبين الدليل المشتق من كتابات ومصادر أخرى.</p> <p>ضرر / الفعل الضار الأذى أو الظلم المرتكب، إما بالقوة أو بغيرها، ضد شخص آخر أو ممتلكاته.</p> <p>السجل المدوّن / محضر الجلسة الرسمي السجل الرسمي للإجراءات التي تتم في أثناء محاكمة أو جلسة استماع.</p> <p>فاحص الحقائق القاضي أو هيئة المحلفين، الذي يقرر نتيجة المنازعة.</p> <p>عهدة/أمانة/وصاية/توكيل/كفالة كيان قانوني ينشأ بموجب اتفاق أمانة موقع من قبل شخص خلال حياته أو ينشأ بعد وفاته بمقتضى وصية أو عهدة وصية.</p>
--	---

trustee A person appointed to execute a trust.	الوكيل أو الوصي الشخص المعين لتنفيذ عهدة أو أمانة.
trusty An inmate granted special privileges.	سجين موثوق سجين يمنح امتيازات خاصة.
U	
undue influence Whatever destroys free will and causes a person to do something he or she would not do if left to himself or herself.	تأثير أو نفوذ في غير محله كل ما يدمر الإرادة الحرة ويسبب في جعل الشخص يفعل شيئاً ما كان سيفعله لو ترك وشأنه.
usury The taking of more for the use of money than the law allows.	ربا أخذ أكثر مما يسمح به القانون مقابل استخدام المال.
V	
venue The particular county, city or geographic area in which a court with jurisdiction may hear and determine a case.	مكان المحاكمة المقاطعة أو المدينة أو المنطقة الجغرافية المحددة التي يجوز للمحكمة ذات الاختصاص سماع الدعوى والفصل فيها.
verdict In practice, the formal and unanimous decision or finding made by a jury, reported to the court and accepted by it.	القرار النهائي من الناحية العملية، هو القرار الرسمي، أو النتيجة الرسمية، الذي تصل إليه هيئة المحلفين بالإجماع، والذي يبلّغ إلى المحكمة وتقبله المحكمة بدورها.
voir dire To speak the truth; the phrase denotes the preliminary examination which the court may make of one presented as a witness or juror as to his or her qualifications.	"قول الحق" النطق بالحق؛ تشير العبارة إلى الفحص أو الاستجواب الأولي التي يجوز للمحكمة إجراؤه مع أي شخص يقدّم إليها كشاهد أو محلف لتفحص مؤهلاته.
W	
waiver of immunity from self-incrimination	التنازل عن حق الحصانة ضد تجريم الذات

<p>A means authorized by statutes by which a witness in advance of giving testimony or producing evidence, may renounce the fundamental right guaranteed by the Constitution that no person shall be compelled to be a witness against himself or herself.</p> <p>warrant of arrest A writ or order issued by a judge or other competent authority, to a sheriff or other officer, requiring him or her to arrest a person therein named and bring that person before the court to answer to a specified charge.</p> <p>weight of evidence The balance of preponderance of evidence; the inclination of the greater amount of credible evidence offered by a trial to support one side of the issue rather than the other.</p> <p>will The document a person signs to provide for the orderly disposition of his or her assets after his or her death, in accord with individual's wishes to provide for family security and protection, and to immunize death taxes.</p> <p>with prejudice The term as applied to judgment of dismissal, is as conclusive of rights of parties as if action had been prosecuted to final adjudication adverse to the plaintiff.</p> <p>without prejudice A dismissal "without prejudice" allows a new suit to be brought on the same cause of action.</p> <p>witness One who testifies to what he or she has seen, heard or otherwise</p>	<p>وسيلة مصرح بها قانونا تسمح للشاهد قبل إدلائه بشهادته أو تقديمه للأدلة بالتنازل عن حقه الأساسي المكفول له دستوريا وهو عدم إجبار أي شخص على أن يكون شاهدا ضد نفسه.</p> <p>مذكرة توقيف تكليف أو أمر صادر عن قاض أو أية سلطة مختصة أخرى إلى الشريف أو مأمور المقاطعة يطلب منه توقيف أو إلقاء القبض على الشخص المذكور اسمه فيه وإحضاره أمام المحكمة للرد على تهمة محددة موجهة ضده.</p> <p>رجحان البينة أو الأدلة ميزان رجحان الأدلة؛ انحناء القدر الأكبر من الأدلة ذات المصادقية المقدمة في المحاكمة تأييدا لأحد جانبي القضية بدلا من الجانب الآخر.</p> <p>وصية الوثيقة التي يوقعها الشخص للنصّ على التصرف المنظم لأمواله بعد وفاته، وفقا لرغبات الشخص في توفير الأمن والحماية لعائلته وتحسينهم ضد ضرائب التركات.</p> <p>رد مانع للدعوى الاصطلاح كما يطبق على الأحكام التي ترد فيها الدعوى، يعني القطع بحقوق الأطراف كما لو كانت الدعوى قد وصلت إلى صدور الحكم النهائي فيها مناهضا للمدعي.</p> <p>رد غير مانع للدعوى رد الدعوى "بغير مانع" يسمح برفع دعوى جديدة على نفس أسباب الدعوى الأصلية.</p> <p>شاهد الشخص الذي يشهد بما رآه أو سمعه أو عدا ذلك ما لاحظته أو استنتجه من</p>
--	--

<p>observed or concluded from observations.</p> <p>writ</p> <p>An order from a court of justice requiring the performance of a specified act or giving authority and commission to have it done.</p>	<p>ملاحظات.</p> <p>أمر قضائي</p> <p>أمر صادر عن محكمة عدل يطالب بأداء عمل محدد أو إعطاء السلطة والتفويض لأدائه.</p>
--	---

Glossary prepared by County Judge F.A. Gossett, Blair, Nebraska.

This publication was prepared by the Nebraska Supreme Court, Court Administrator's Office. First printing July 1983. Updated August 1999. Online April 2001.

This file last modified Thursday February 01, 2007 13:09:37

قام بإعداد مسرد المصطلحات القانونية هذا قاضي محكمة المقاطعة ف. أ. غوست، بلير، نبراسكا.
قام بإعداد هذا المطبوع مكتب مدير المحكمة بالمحكمة العليا لولاية نبراسكا. الطبعة الأولى يوليو/تموز 1983. تم تحديثها في أغسطس/آب 1999. تم نشره على شبكة الإنترنت في إبريل/نيسان 2001.

تم آخر تعديل لهذا الملف في يوم الخميس 1 فبراير/شباط 2007 الساعة 13:09:37